

Brussels, 8 December 2025

14048/25

---

**Interinstitutional Files:**  
**2016/0360/A (COD)**  
**2016/0360 (COD)**

---

**JUR 681**  
**EF 344**  
**ECOFIN 1350**  
**CCG 39**  
**CODEC 1549**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) 2019/876 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2019 amending Regulation (EU) No 575/2013 as regards the leverage ratio, the net stable funding ratio, requirements for own funds and eligible liabilities, counterparty credit risk, market risk, exposures to central counterparties, exposures to collective investment undertakings, large exposures, reporting and disclosure requirements, and Regulation (EU) No 648/2012  
*(Official Journal of the European Union L 150 of 7 June 2019)*

---

LANGUAGES concerned: **CS, GA**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**OPRAVA**

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/876 ze dne 20. května 2019, kterým se mění nařízení (EU) č. 575/2013, pokud jde o pákový poměr, ukazatel čistého stabilního financování, požadavky na kapitál a způsobilé závazky, úvěrové riziko protistrany, tržní riziko, expozice vůči ústředním protistranám, expozice vůči subjektům kolektivního investování, velké expozice, požadavky na podávání zpráv a zpřístupňování informací, a nařízení (EU) č. 648/2012**

*(Úřední věstník Evropské unie L 150 ze dne 7. června 2019)*

Strana 101, čl. 1 bod 90 (vkládaný čl. 325t odst. 1 druhý pododstavec)

*Místo:*

„Odchylně od prvního pododstavce mohou příslušné orgány od instituce, které nebylo uděleno svolení používat přístup založený na alternativních interních modelech podle kapitoly 1b, vyžadovat, aby při výpočtu citlivostí podle této kapitoly pro účely výpočtu kapitálových požadavků k tržnímu riziku a podávání zpráv o nich v souladu s čl. 430b odst. 3 použily funkce oceňování, které jsou součástí systému měření rizika v rámci jejich přístupu založeném na interních modelech.”

*má být:*

„Odchylně od prvního pododstavce mohou příslušné orgány od instituce, které bylo uděleno svolení používat přístup založený na alternativních interních modelech podle kapitoly 1b, vyžadovat, aby při výpočtu citlivostí podle této kapitoly pro účely výpočtu kapitálových požadavků k tržnímu riziku a podávání zpráv o nich v souladu s čl. 430b odst. 3 použily funkce oceňování, které jsou součástí systému měření rizika v rámci jejich přístupu založeném na interních modelech.”

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán (AE) 2019/876 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2019 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 a mhéid a bhaineann leis an gcóimheas luamhánaithe, leis an gcóimheas glanchistiúcháin chobhsaí, leis na ceanglais maidir le cistí dílse agus dliteanais incháilithe, leis an bpriacal creidmheasa contrapháirtí, leis an bpriacal margaidh, leis na risíochtaí ar chontrapháirtithe lárnacha, leis na risíochtaí ar ghnóthais chomhinfheistíochta, leis na risíochtaí móra, leis na ceanglais tuairiscithe agus nochta, agus**  
**Rialachán (AE) Uimh. 648/2012**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 150, an 20 Bealtaine 2019)*

1. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal ‘riosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘priacal’ sa Rialachán seo tríd síos.
2. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí den fhocal ‘neamhchosaint’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh den fhocal ‘risíocht’ sa Rialachán seo tríd síos.
3. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘rioscabhunaithe’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail ‘priacalbhunaithe’ sa Rialachán seo tríd síos.
4. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘riosca-ualaithe’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail ‘priacal-ualaithe’ sa Rialachán seo tríd síos.
5. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘Sainriosca Comhghaolmhaireachta’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail ‘Sainphriacal Comhghaolmhaireachta’ sa Rialachán seo tríd síos.
6. Cuirtear an leagan iomchuí gramadaí de na focail ‘tomhais-riosca’ in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail ‘tomhais-phriacail’ sa Rialachán seo tríd síos.

7. Ar leathanach 2, in aithris (2)

*in ionad:*

‘Ba cheart Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 a ailíniú leis an gcaighdeán athbhreithnithe chun cothroime iomaíochta idirnáisiúnta le haghaidh institiúidí de chuid an Aontais Eorpaigh, a bunaíodh laistigh den Aontas ach a fheidhmítear lasmuigh den Aontas a áirithiú, agus chun a áirithiú go leanfaidh an cóimheas luamhánaithe sin de bheidh ina chomhlánú éifeachtach ar na ceanglais phriacal-bhunaithe maidir le cistí dílse. Dá bhrí sin, ba cheart ceanglas cóimheasa luamhánaithe a thabhairt isteach chun córas tuairiscithe agus nochta an chóimheasa luamhánaithe a chomhlánú.’

*léitear:*

‘Ba cheart Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 a ailíniú leis an gcaighdeán athbhreithnithe chun cothroime iomaíochta idirnáisiúnta le haghaidh institiúidí de chuid an Aontais Eorpaigh, a bunaíodh laistigh den Aontas ach a fheidhmítear lasmuigh den Aontas a áirithiú, agus chun a áirithiú go leanfaidh an cóimheas luamhánaithe sin de bheith ina chomhlánú éifeachtach ar na ceanglais riosca-bhunaithe maidir le cistí dílse. Dá bhrí sin, ba cheart ceanglas cóimheasa luamhánaithe a thabhairt isteach chun córas tuairiscithe agus nochta an chóimheasa luamhánaithe a chomhlánú.’

8. Ar leathanach 9, in aithris (56)

*in ionad:*

‘(56) Ós rud é gur bunphrionsabal ag aon chóras baincéireachta fóna é soláthar faisnéise fiúntaí inchomparáide ar chomh-mhéadracht phríomhphriacal, tá sé ríthábhachtach an neamshiméadracht faisnéise a laghdú a mhéid is féidir agus an inchomparáideacht a éascú idir próifílí priacail institiúidí creidmheasa laistigh de dhlínse agus ó dhlínse go dlínse.’

*léitear:*

‘(56) Ós rud é gur bunphrionsabal ag aon chóras baincéireachta fóna é soláthar faisnéise fiúntaí inchomparáide ar chomh-mhéadracht príomhriosca, tá sé ríthábhachtach an neamshiméadracht faisnéise a laghdú a mhéid is féidir agus an inchomparáideacht a éascú idir próifílí riosca institiúidí creidmheasa laistigh de dhlínse agus ó dhlínse go dlínse.’

9. Ar leathanach 87, pointe (87), in Airteagal 311, mír 2, pointe (c)

*in ionad:*

‘(c) déanfaidh siad a risíochtaí ar an gcontrapháirtí lárnach sin seachas iad sin a liostaítear i bpointe (a) agus i bpointe (b) den mhír sin a láimhseáil mar risíochtaí ar eintiteas corparáideach i gcomhréir leis an gCur Chuige Caighdeánaithe maidir le priacalcreidmheasa a leagtar amach i gCaibidil 2’;

*léitear:*

‘(c) déanfaidh siad a neamhchosaintí ar an gcontrapháirtí lárnach sin seachas iad sin a liostaítear i bpointe (a) agus i bpointe (b) den mhír sin a láimhseáil mar neamhchosaintí ar eintiteas corparáideach i gcomhréir leis an gCur Chuige Caighdeánaithe maidir le riosca creidmheasa a leagtar amach i gCaibidil 2.’;

10. Ar leathanach 91, pointe (90), in Airteagal 325d, an chéad mhír, pointe (3)

*in ionad:*

‘(3) ciallaíonn “buicéad” fochatagóir suíomhanna laistigh d'aicme phriacail amháin a bhfuil próifíl phriacail aige a bhfuil priacal-ualú sannta di mar a shainmhínítear i bhForoinn 1 de Roinn 3.’

*léitear:*

‘(3) ciallaíonn “buicéad” fochatagóir suíomhanna laistigh d'aicme phriacail amháin a bhfuil próifíl phriacail aige a bhfuil riosca-ualú sannta di mar a shainmhínítear i bhForoinn 1 de Roinn 3.’

11. Ar leathanach 109, pointe (90), Airteagal 325ad, mír 3

*in ionad:*

‘DRCb = an ceanglas cistí dílse maidir le priacalmaidir leis an bpriacal mainneachtana do bhuicéad b;’

*léitear:*

‘DRCb = an ceanglas cistí dílse le haghaidh riosca mainneachtana do bhuicéad b;’

12. Ar leathanach 123, pointe (90), in Airteagal 325ba, mír 2, pointe (a)

*in ionad:*

‘(a) an ceanglas cistí dílse is déanaí maidir le priacalmaidir leis an bpriacal mainneachtana arna ríomh i gcomhréir le Roinn 3;’

*léitear:*

‘(a) an ceanglas cistí dílse is déanaí le haghaidh riosca mainneachtana, arna ríomh i gcomhréir le Roinn 3;’

13. Ar leathanach 182, pointe (117), in Airteagal 429d, mír 2, an dara fomhír

*in ionad:*

‘Ríomhfaidh institiúidí an méid barúlach iarbhír a bheidh ag díorthaigh creidmheasa i scríbhinn trí bhíthin méid barúlach na ndíorthach sin a choigeartú chun fíor-risíocht na gconarthaí atá luamhánaithe nó ar shlí eile feabhsaithe le struchtúr an idirbhirt.’

*léitear:*

‘Ríomhfaidh institiúidí an méid barúlach iarbhír a bheidh ag díorthaigh creidmheasa i scríbhinn trí bhíthin méid barúlach na ndíorthach sin a choigeartú chun fíor-neamhchosaint na gconarthaí atá luamhánaithe nó ar shlí eile feabhsaithe le struchtúr an idirbhirt.’

14. Ar leathanach 204, pointe (118), in Airteagal 452, an chéad mhír, pointe (g)(i)

*in ionad:*

‘(i) a n-oll-risíocht laistigh den chlár comhardaithe;’

*léitear:*

‘(i) a n-oll-neamhchosaint laistigh den chlár comhardaithe;’

15. Ar leathanach 210, pointe (128), in Airteagal 494, mír 1, pointe (a)

*in ionad:*

‘(a) cóimheas priacalbhunaithe 16 %, a bhaineann le cistí dílse agus dliteanais incháilithe na hinstitiúide arna sloinneadh mar chéatadán de mhéid iomlán na risíochtarisíochta ar phriacal a ríomhtar i gcomhréir le hAirteagal 92(3) agus (4);’

*léitear:*

‘(a) cóimheas rioscabhunaithe 16 %, a bhaineann le cistí dílse agus dliteanais incháilithe na hinstitiúide arna sloinneadh mar chéatadán de mhéid iomlán na neamhchosanta ar riosca a ríomhtar i gcomhréir le hAirteagal 92(3) agus (4);’

---